## 15<sup>ème</sup> DIMANCHE APRES LA PENTECÔTE

2ème Classe



3. Inclína, Dómine, aurem tuam moi, car je suis pauvre tuum. Dómine, quóniam ad te clamávi j'appelle chaque jour. tota die. Ps. ibid., 4. Lætífica Ps. ibid., 4. Seigneur, réjouis ton Dómine, ánimam meam levávi V/. Gloire au Père. V/. Glória Patri.

Oratio. Ecclésiam tuam, Dómine, Collecte. Seigneur, múnere gubernétur. Dóminum

Ant. ad Introitum. Ps. 85, 1 et 2- Introït. Écoute, Seigneur, et répondsad me, et exáudi me : salvum fac malheureux. Ô mon Dieu, sauve ton Deus meus, serviteur qui s'appuie sur toi. Prends sperántem in te : miserére mihi, pitié de moi, Seigneur, toi que

ánimam servi tui : quia ad te, serviteur : vers toi, j'élève mon âme !

purifiez miserátio continuáta mundet et fortifiez votre Église par le continuel múniat : et quia sine te non potest effet de votre miséricorde ; et salva consístere; tuo semper puisqu'elle ne peut subsister sans Per vous, conduisez-la toujours moyen de votre grâce. Par le Christ N.-S. Amen.

Léctio. Epístolæ beáti Pauli Lecture de la lettre du Bienheureux Apóstoli ad Gálatas. Gal. 5, 25- Apôtre Paul aux Galates. Frères, si 26; 6, 1-10. Fratres: Si spíritu nous vivons par l'esprit, marchons

ínvicem áliquo delícto, vos, spirituáles estis. tentéris. Alter portábit. ad domésticos fídei.

vívimus, spíritu et ambulémus. aussi selon l'esprit. Ne devenons pas Non efficiámur inanis glóriæ avides d'une vaine gloire, nous provocántes, provoquant les uns les autres, et ínvicem invidéntes. Fratres, et si nous portant mutuellement envie. præoccupátus fúerit homo in Mes frères, si un homme est tombé qui par surprise dans quelque faute, vous huiúsmodi qui êtes spirituels, relevez-le avec un spíritu lenitátis, esprit de douceur; prenant garde à consíderans teípsum, ne et tu toi-même, de peur que, toi aussi, tu alteríus ónera ne sois tenté. Portez les fardeaux les portáte, et sic adimplébitis legem uns des autres, et vous accomplirez Christi. Nam si quis exístimat se ainsi la loi du Christ. Car si áliquid esse, cum nihil sit, ipse se quelqu'un s'imagine être quelque sedúcit. Opus autem suum probet chose, alors qu'il n'est rien, il se unusquísque, et sic in semetípso séduit lui-même. Mais que chacun tantum glóriam habébit, et non in examine son œuvre, et alors il aura áltero. Unusquísque enim onus sujet de se glorifier pour lui seul, et Commúnicet non par rapport aux autres. Car autem is, qui catechizátur verbo, chacun portera son propre fardeau. ei, qui se catechízat, in ómnibus Que celui à qui on enseigne la parole bonis. Nolíte erráre: Deus non de Dieu, fasse part de tous ses biens irridétur. Quæ enim semináverit à celui qui l'enseigne. Ne vous y homo, hæc et metet. Quóniam trompez point : on ne se moque pas qui séminat in carne sua, de de Dieu. Car ce que l'homme aura carne et metet corruptiónem : qui semé, il le moissonnera aussi. Celui autem séminat in spíritu, de qui sème dans sa chair moissonnera spíritu metet vitam ætérnam. de la chair la corruption ; mais celui Bonum autem faciéntes, non qui sème dans l'esprit moissonnera deficiámus: témpore enim suo de l'esprit la vie éternelle. Ne nous metémus, non deficiéntes. Ergo, lassons pas de faire le bien; car, le dum tempus habémus, operémur moment venu, nous moissonnerons, bonum ad omnes, maxime autem si nous ne nous lassons pas. C'est pourquoi, pendant que nous en avons le temps, faisons du bien à tous, mais surtout à ceux qui sont de la famille de la foi. Deo gratias.

Graduale. Ps. 91, 2-3 Bonum est Graduel. Qu'il est bon de rendre confitéri Dómino: et psallere grâce au Seigneur, de chanter pour nómini tuo, Altíssime. V/. Ad ton nom, Dieu Très-Haut. V/. Pour annuntiándum mane annoncer misericórdiam tuam, et veritátem miséricorde, ta fidélité, au long des tuam per noctem.

Allelúia, allelúia. V/. Ps. 94, 3. Allelúia, allelúia. V/. Car le Seigneur Deus magnus est un Dieu grand, un grand roi qui Ouóniam Dóminus, et Rex magnus super domine toute la terre. Alléluia. omnem terram. Allelúia.

nuits.

Sequéntia copiósa. Cum illa. cum surge. Et resédit. Deus visitávit plebem suam.

sancti Evangélii Suite du Saint Evangile selon Luc. secundum Lucam. Luc. 7, 11-16. En ce temps-là, Jésus se rendait dans In illo témpore: Ibat Iesus in une ville appelée Naïm; et ses civitátem, quæ vocátur Naim: et disciples allaient avec lui, ainsi ibant cum eo discípuli eius et qu'une foule nombreuse. Et comme autem il approchait de la porte de la ville, appropinquáret portæ civitátis, voici qu'on emportait un mort, fils ecce, defúnctus efferebátur fílius unique de sa mère, et celle-ci était únicus matris suæ: et hæc vidua veuve; et il y avait avec elle erat : et turba civitátis multa cum beaucoup de personnes de la ville. vidísset Lorsque le Seigneur l'eut vue, misericórdia motus touché de compassion pour elle, il super eam, dixit illi: Noli flere. lui dit: Ne pleure point. Puis il Et accéssit et tétigit lóculum. (Hi s'approcha, et toucha le cercueil. autem, qui portábant, stetérunt.) Ceux qui le portaient s'arrêtèrent. Et Et ait: Adoléscens, tibi dico, il dit: Jeune homme, je te l'ordonne, qui erat lève-toi. Et le mort se mit sur son mórtuus, et cœpit loqui. Et dedit séant, et commença à parler. Et Jésus illum matri suæ. Accépit autem le rendit à sa mère. Tous furent saisis omnes timor : et magnificábant de crainte, et ils glorifiaient Dieu, en Deum, dicéntes : Quia Prophéta disant : Un grand prophète a surgi magnus surréxit in nobis : et quia parmi nous, et Dieu a visité son Laus tibi, Christe. peuple.

dès

le.

matin

Ant. Ad Offertorium. Ps. 39,2, 3 Offertoire. D'un grand espoir et 4. Exspéctans exspectávi j'espérais le Seigneur et il m'a novum, hymnum Deo nostro.

Secreta. Tua nos, sacramenta custodiant : et contra gardent, ô diabólicos semper incúrsus. Per Dóminum.

caro mea est pro séculi vita.

et córpora possídeat, quæsumus, votre Per Dóminum.

Dóminum, et respéxit me : et regardé : il s'est penché vers moi exaudívit deprecatiónem meam: pour entendre mon cri. Dans ma et immísit in os meum cánticum bouche, il a mis un chant nouveau, une louange à notre Dieu.

> Dómine, Secrète. Que vos sacrements nous Seigneur, nous tueántur protègent toujours les contre attaques des démons.

Ant. ad Communionem. *Ioann*. Antienne de Communion. Le pain 6, 52. Panis, quem ego dédero, que je donnerai, c'est ma chair, pour la vie du monde.

Postcommunio. Mentes nostras Postcommunion. Que l'action de don céleste s'exerce Dómine, doni cæléstis operátio : parfaitement, ô Seigneur, en nos ut non noster sensus in nobis, sed âmes et en nos corps, en sorte que ce iúgiter eius prævéniat efféctus. ne soit pas notre propre sens, mais influence qui prédomine son toujours en nous. Par le Christ N.-S. Amen.

